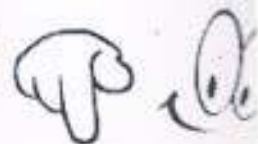




# "Fixing Your Tinglesh"



แก้ปัญหาคำพูดอังกฤษผิดแบบไทยๆ !!!????

โดย ครูสมพร ทาตะภิรมย์



ครูสมพรเคยนำเสนอภาษาอังกฤษแบบไทย ๆ หรือ Tinglesh กับไปสองครั้งแล้วนะคะ และ ฉบับนี้เราก็ยังมี Tinglesh ที่คนไทยมักจะสับสนเพี้ยนใช้ภาษาฟกกันอีกเช่นเคย ครึ่งนี้ เราจะมาดูตัวอย่างภาษาอังกฤษแบบไทยๆ ที่ผิดติดปากคนไทยรวมถึงคำที่ถูกต้องซึ่งคุณควรนำไปใช้เวลาคูยกับชาวต่างชาติ เริ่มเลยแล้วกันคะ

1) อินเทรนด์ (in trend) คำนี้ฮิตมาก ๆ ในปัจจุบัน สามารถได้ยินตามรายการวิทยุหรือโทรทัศน์ทั่วไป เพราะใช้กันทั้งบ้านทั้งเมือง เช่น เด็กสมัยนี้ถ้าจะให้อินเทรนด์ ต้องตามแฟชั่นเกาหลี ซึ่งบางทีเวลาคุณต้องการพูดว่า "มันทันสมัย" คุณอาจจะติดปากว่า "It is in trend." คำว่า "ทันสมัย" ที่ถูกต้อง จะใช้คำว่า "trendy" หรือ "fashionable" ซึ่งเป็นคำคุณศัพท์ที่คุณสามารถวางไว้หน้าคำนามที่ต้องการขยาย เช่น a trendy haircut ทรงผมที่ทันสมัย, a fashionable restaurant ร้านอาหารที่ทันสมัย หรือจะใช้ verb to be เช่น It is trendy. หรือ It is fashionable. ก็ได้

2) เเวอร์รี่ (over) เช่น คนนี้ท่าจะเวเวอร์รี่ ๆ She is over. ไม่มีความหมายแต่อย่างใดในภาษาอังกฤษ พูดถึงคำนี้ คนไทยน่าจะหมายถึงการพูดเกินจริงหรือทำเกินจริง ซึ่งถ้าพูดเกินจริง ควรจะใช้คำศัพท์ที่ว่า "exaggerate" เป็นคำกริยา ย่นว่า เอก-เอ็ก-เจ็-เรท ดังนั้น ถ้าจะบอกว่า เธอพูดเวอร์รี่ นะ ก็บอกว่า You're exaggerating. หรือจะบอกว่า อย่าพูดเวอร์รี่ ๆ นะ อาจใช้ว่า Don't exaggerate. ส่วนอาการเวอร์รี่อีกแบบคือการทำเกินจริง เราจะใช้คำกริยาที่ว่า "overact" เช่น You're overacting. เธอทำเวอร์รี่เกิน (แสดงอารมณ์เกินจริง)



## มุมมองคลายเครียด

## ไทรนัสลับกับเดือนสุดท้าย



### 1 มกราคม



ความกตัญญู การแข่งขันและชัยชนะเป็นสิ่งที่คุณใฝ่หา คุณไม่ชอบได้อะไรอย่าง ๆ เพราะมันไม่เร็วสมกับคุณ ชอบเปอร์เซ็นต์ ผู้ที่โลกมองว่าคุณดี คนมักจะมองคุณอย่างชื่นชมที่ทำอะไรก็ประสบความสำเร็จเสมอทำให้คุณต้องเก็บคำดีคำที่อ่อนแอเอาไว้ เอาหน้า... ผู้ที่ระดับโลกก็เป็นแบบนี้นั่น



### 2 กุมภาพันธ์

ความสงบสุข เมตตา กรุณาและมีตรรกภาพเป็นคำขวัญประจำใจ คุณเป็นคนที่มีเพื่อนมากและหลากหลาย ตั้งแต่มุมเด็ก น้าเข็น เด็กที่ขอร้อง ฯลฯ ซึ่งก็ได้ที่สมารถเข้าไปเล่นตัวได้เนิ่น ๆ และจะบอกให้ เวลาใดที่มีปัญหา คุณก็พร้อมจะเข้าไปช่วยเหลือนหรือเป็นตัวกลางไกลเกลียด ทำให้ในแต่ละวันคุณหมดเวลาไปกับปัญหาของผู้อื่น

### 3 มีนาคม



รู้ตัวหรือเปล่าว่าคุณเป็นคนที่มีเสน่ห์อย่างหาตัวจับยาก ใคร ๆ ก็อยากอยู่ในรั้วที่นั่นและคุณของโลกในแง่ดี ดึงดูดคนเสมอ ไม่เคยขัดอึดใจที่ได้อยู่กับคนหมู่มาก ในที่ที่คนอื่นไม่ได้มีเรื่องสนุก ๆ ที่ทำให้เพื่อนอยากทักไม่รีรอ



### 4 เมษายน

คุณเป็นคนช่าง ๆ เข้ากับคนได้ดี เป็นของทุกอย่าง ไม่กลัวคนไม่กลัวคนแคด ทำอะไรจึงดีไม่เคยผิดกับประภังการ และจึงเป็นคนพรวนน้ำรด ดึงอะไรก็พูดตรง ๆ ไม่อ้อมค้อมเพราะไม่รู้ว่าจะไปไหนดีสวย ๆ ทั้งโลกก็ไม่

เดือนที่เหนื่อยใจรอนน่องนะ  
ฉบับหน้า ได้รู้แน่นอนจ้า

